

<<马克·吐温短篇小说集>>

图书基本信息

书名：<<马克·吐温短篇小说集>>

13位ISBN编号：9787540226336

10位ISBN编号：7540226331

出版时间：2011-6

出版时间：北京燕山出版社

作者：马克·吐温

页数：384

字数：230000

译者：董衡巽

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<马克·吐温短篇小说集>>

前言

马克·吐温原名塞缪尔·朗荷恩·克莱门斯，一八三五年生于密苏里州的佛罗里达村，小的时候随家迁居到密西西比河边的小镇汉尼伯尔。马克·吐温的父亲收入不多，命运不济，买了田地未见收益，开店又赔本，“逼得他子女长期为生活而在世上挣扎”。

马克·吐温在这样的家境里没有受多少正规的教育，十二岁时父亲去世，他只好去印刷所当学徒，生活清苦。

大约在他二十一岁的时候，他的生活发生了变化：有机会在密西西比河航行的轮船上干活，他学会了领港的本事。

这一段生活是他最难忘的。

他接触到各种各样的人，从船长、水手到南方各州的绅士、移民、人贩子，等等，为他今后的创作积累了许多素材。

但好景不长，南北战争爆发（1861年）后，密西西比河航运业停止，他只得去西部发展。

他先去淘金，后去报馆当记者，这是他写作生涯的起点。

他写幽默滑稽小品、故事出了名以后便去了东部。

不几年他发表了《傻子国外旅行记》（1869年）和《过苦日子》（1872年）两部作品，前者是他为报馆所写的旅欧报道，所谓“傻子”，是指天真无知的美国人。

他们到了欧洲，嘲弄欧洲的文化古迹，而自己又土头土脑，举止粗俗。

这些报道写得滑稽、有趣，很受读者欢迎。

《过苦日子》是回忆他在西部的生活，从随他哥哥到内华达写到他开始做幽默演讲为止。

七十年代初，他同一位富商的女儿奥·兰登结了婚，定居康涅狄格州的哈特福德。

一八七四年，他同人合作写了一部长篇小说《镀金时代》，嘲讽当时弥漫全国的投机、发财的气氛。

此后，马克·吐温以写作为生，收入颇丰，生活稳定。

在哈特福德定居期间，马克·吐温创作了十来部长篇小说，是他最为多产的时期。

《汤姆·索亚历险记》（1876年）是对童年生活的生动描写，小主人公汤姆不喜欢呆板乏味的小镇生活，追求新奇、冒险的生活感受。

《在密西西比河上》（1883年）回忆了作者当年的航行生涯，包括拜师学艺，大河景象，有的章节写得极有诗意，透出马克·吐温深深的怀念。

这个时期，他的主要作品是《哈克贝利·芬历险记》（1884年）。

主人公哈克是一个穷白人的儿子，曾在《汤姆·索亚历险记》中出现过。

他害怕醉鬼父亲的毒打，也受不了正规家庭的种种戒律，便与黑奴吉姆为伴，乘坐木筏沿密西西比河漂流，寻找自由州。

一个白人男孩和一个逃亡的奴隶相依为命，经历了种种险情，反映了南北战争以前美国的社会生活。

哈克起初陷入为难的境地，但经过内“心斗争，终于克服了“畸形的意识”，没有出卖黑奴吉姆，“健全的心灵”取得了胜利，这正是马克·吐温自由、平等的民主理想的体现。

这部小说运用生动活泼的美国口语写成，而且各种人物有各种不同的语言，为美国文学开创了新的文风。

这一切都使这部小说成为美国十九世纪文学的经典之作。

从八十年代末开始，马克·吐温的创作进入后期，幽默、滑稽的笑声少了，讽刺、批判的成分多了，主题也趋向严肃的社会问题。

《亚瑟王朝上的康涅狄格美国人》（1889年）被誉为当代“黑色幽默”的先驱。

这部小说把一个十九世纪的美国人打发到六世纪的英国去，用一种特有的幽默风格揭露专制独裁的社会体制。

《傻瓜威尔逊》（1893年）通过两个婴儿调包的故事批判美国社会的种族歧视。

《冉·达克》（1896年）歌颂法国民族英雄，浪漫气氛浓重。

<<马克·吐温短篇小说集>>

八十年代后期马克·吐温投资“佩奇排字机”的试制工程，又经办出版公司，这两项工作均告失败。

为了节省开支，偿还债务，一八九一年，马克·吐温关闭了哈特福德的寓所，到世界各地去巡回演讲，于一九〇一年回国。

出了美国，他发现欧美帝国主义在世界各地的种种罪行，写了《赤道环游记》（1897年）谴责帝国主义的殖民政策，赞扬殖民地人民的反帝斗争。

回国之后，他继续撰文抨击欧美帝国主义的侵略行为。

尤其令我们觉得可亲的是他赞扬中国人民的反帝斗争，一九〇〇年在八国联军入侵北京的前一天，他说“我的同情是在中国人民一边，欧洲掌权的盗贼长期以来野蛮地欺凌中国，我希望中国人把所有的外国人都驱逐出境，永远不许他们再回来”，并预言“中国将获得自由，拯救自己”。

晚年，马克·吐温的主要作品是《自传》，发表在他去世之后（1924年）。

其他一些作品带有悲观色彩，流露出对“人”的失望情绪。

他的这种思想变化，有人归之于他企业经营的失败，发财梦的幻灭，爱妻的去世，爱女的早逝，也有人认为是社会风气的堕落使他看不到光明。

一八三五年，马克·吐温诞生的那一年，哈雷彗星划过长空，该星于一九〇一年返回。

马克·吐温预言他将随这颗彗星而去。

一九〇一年四月十九日，哈雷彗星闪现在天际，四天之后，马克·吐温果真随之离开了人间。

马克·吐温的短篇小说是从写幽默作品起步的。

他称之为“随笔”、“小品”或者“故事”，但其中有人物、有故事，具有短篇小说的基本要素。

他这种体裁轻松自如，灵活多变，是同美国西部的幽默传统密切相关的。

美国西部的幽默故事有着悠久的历史。

自从有人向西开发以来，就有探险的趣闻轶事在拓荒者中间流传。

荒野的篝火旁，航行的轮船上，林间的小木屋里，都是传播这些滑稽故事的地方。

人们讲述这些见闻和故事，原是为了解除一天的疲劳，在没有文化娱乐的地方聊作消遣。

这些趣闻的特点是滑稽、幽默、夸张、离奇。

它们都是口述的，又经过不同的讲故事人的渲染，添枝加叶，变换角度，因而富有感染力，成了美国口头文学一宗宝贵的财富。

早在马克·吐温诞生之前，这种幽默滑稽文学已经从口头流传发展到书面印刷。

作者大多数是来自东部的文化人：记者、教师或者官员。

他们喜爱这些粗犷、夸张、滑稽的故事，并且根据各自的趣味，把它们整理改编之后发表在报纸上。

马克·吐温先在内华达当记者，后在旧金山等地采访，这段时间正是西部幽默创作的繁荣时期。

马克·吐温这个笔名（意为“测标两寻”，即十二英尺，水位安全，船可通过）就是他在内华达当记者时取的。

他的成名作《卡拉维拉斯县著名的跳蛙》写于旧金山，那时他已经三十岁。

后来他根据自己的见闻撰写了大量的幽默短篇，以十九世纪六七十年代左右产量最多。

从这些故事看来，马克·吐温有三个特色。

第一，他在西部幽默传统的基础上，发挥极度夸张的艺术想像。

例如《田纳西的新闻界》写的是新闻界的乌烟瘴气，办报的胡说八道，看报的蛮不讲理，乃至发生武斗。

“主笔”与“上校”之间相互枪击，但枪枪都打在“我”这个小编辑身上，像是一场闹剧。

我们熟悉的《竞选州长》也有这类滑稽文字：有一家报纸登出一条新的耸人听闻的案件，再一次恶意中伤，严厉地控告我因为一家疯人院妨碍我家的人看风景，我就将这座疯人院烧掉，把里面的病人统统烧死。

<<马克·吐温短篇小说集>>

这是非常夸张的写法。

“马克·吐温”把疯人院里“病人统统烧死”，这不是犯了命案了吗？怎么不吃官司，还跑来竞选？

在这篇小说中，细心的读者会发现，有些“罪名”与“罪状”不相符。

例如，“侵占一小片芭蕉地”怎么会构成“伪证罪”？

诬蔑对方祖父“拦路抢劫被处绞刑”怎么成了“盗尸犯”？

这是马克·吐温有意用错位手法制造极度夸张的喜剧效果。

第二，他的作品常常以第一人称“我”为主人公，这个“我”像我国相声里的主人公一样，扮演各种喜剧性人物。

他们大都天真、老实、无知，思想单纯，什么事都一厢情愿，结果常常事与愿违。

这类例子很多。

《神秘的访问》的主人公自作聪明，炫耀财富，结果中了圈套。

《哥尔斯密的朋友再度出洋》的主人公，中国人艾送喜，离别“备受压迫和灾难深重的祖国”，来到“人人自由、人人平等”的美国，以为进了天堂，但等待他的是警察的踢和打，行李被没收，走在街上被狗咬，任人取笑，结果还以“扰乱社会治安”的罪名进了监狱。

马克·吐温用天真老实人做主人公是有

意识的。

他说，主人公的“单纯、天真、诚恳和浑然不觉要装得非常之像”，“才能收到美妙动人的效果”。

《我最近辞职的事实经过》中的小秘书怎么也不明白：他这么关心国家大事，反倒招人恨？

艾送喜最后还在迷糊：他为什么进监狱？

这里，我们看到的，主人公越单纯、越天真，反差的效果就越强烈。

主人公总是怀着某种理想或某种单纯的想法，但在现实中处处碰壁，说明他这个理想是不现实的，行不通的，而他越不明白这一点，就越显出理想与现实之间的差距。

第三个特点是幽默里含有讽刺。

他在《自传》里总结他写幽默小说的经验，说“为幽默而幽默是不可能长久的。

幽默只是一股香味儿和花絮。

我老是训诫人家，这就是为什么我能够坚持三十年。

“三十年”，是指从他开始写作至写自传时为止。

他所谓“训诫人家”是说他写小说含有抑恶扬善的严肃的创作目标。

马克·吐温的讽喻成分是逐步加强的。

他早期的作品滑稽成分多。

像《田纳西的新闻界》、《我怎样编辑农业报》等一些笑话新闻界的作品，有时滑稽得像闹剧。

但到了中期，他创作的主题严肃起来，像《哥尔斯密的朋友再度出洋》、《一个真实的故事》，写的是美国种族歧视这个社会问题，虽然他表面上嘻嘻哈哈，但受害者的遭遇却让读者笑时含着泪。

在金钱对人的诱惑、腐蚀这个主题上，最能说明马克·吐温从幽默到讽刺的发展。

《百万英镑》写得滑稽、有趣，欢乐之情溢出纸面，《三万元的遗产》就含有讽喻，我们看到金钱怎么扭曲人们的思想感情，以致主人公昏头昏脑，最后“沉浸在模糊的悔恨和悲伤的梦境

里”，临死之前，男女主人公体会到“暴发的、不正当的巨大财富是一个陷阱”。

在《败坏了赫德莱堡的人》中，马克·吐温收起了笑脸，满怀辛辣的讽刺，把那些“诚实的、自豪的”正人君子的虚伪外衣剥下来，暴露出他们“既要当婊子又要立牌坊”的贪婪面目。

这也可以称作“笑”，但那是一种冷峻的笑。

总的来说，马克·吐温的“笑”是对普通人、小人物的一种爱。

即便是嘲笑揶揄，也常常是善意的，富于同情的。

他说：“我从来没想到要去教化那些有教养的阶级，我无论从天性上还是从训练上都不具备那种

<<马克·吐温短篇小说集>>

本领。

而且我也从来没有产生过那种野心。

我总是想猎取更大的猎物——群众。

”为了便于读者更好地了解马克·吐温创作思想的发展，除首篇《百万英镑》外，本书各篇小说大致按发表的时间顺序排列，时间的跨度从十九世纪六十年代中期到二十世纪初。

依据的原文版本主要是《马克·吐温短篇小说全集》，美国戴伯台公司，一九八三年版。

董衡巽

<<马克·吐温短篇小说集>>

内容概要

马克·吐温的短篇小说是从写幽默作品起步的。他称之为“随笔”、“小品”或者“故事”，但其中有人物、有故事，具有短篇小说的基本要素。他这种体裁轻松自如，灵活多变，是同美国西部的幽默传统密切相关的。

<<马克·吐温短篇小说集>>

作者简介

译者简介

董衡巽：著名翻译家，中国社会科学院研究员、荣誉学部委员。

1956年毕业于北京大学西语系英文专业，师从朱光潜等大师。

主要成果有：主编《美国文学简史》《海明威评传》《美国现代小说风格》等。

编有《海明威研究》《马克·吐温画像》等。

译作有马克·吐温的《竞选州长》《王子与贫儿》、薇拉·凯瑟的《一个迷途人女人》、海明威的《杀手》、约翰·斯坦培克的《小红马》《月亮下去了》和约翰·高尔斯华绥的《苹果树》等。

1991年《美国文学简史》获外国文学出版奖；1993年获中国社会科学院优秀成果奖。

2001年《海明威评传》获外国文学研究所优秀成果二等奖。

<<马克·吐温短篇小说集>>

书籍目录

译序
百万英镑
卡拉维拉斯县驰名的跳蛙
坏孩子的故事
火车上的嗜人事件
我最近辞职的事实经过
田纳西的新闻界
好孩子的故事
我怎样编辑农业报
大宗牛肉合同的事件始末
竞选州长
我给参议员当秘书的经历
哥尔斯密的朋友再度出洋
神秘的访问
一个真实人故事
法国人大决斗
稀奇的经验
加利福尼亚人的故事
他是否还在人间
和移风易俗者一起上路
败坏了赫德莱堡的人
狗的自述
三万元的遗产

<<马克·吐温短篇小说集>>

章节摘录

我二十七岁时在旧金山一位矿业经纪人手下当雇员，对证券交易的每一个细节都非常熟悉。当时我在世上无亲无故，除去聪明的头脑和清白的名声，我简直一无指靠；可是，就凭我这些条件，我就能走上一条最终发迹的康庄大道，我对这一前景感到满意。

每星期六下午收盘后的时间由我自己支配，我习惯的休闲方式是在海湾里驾驶小帆船。一天，我胆子太大了，结果把小船远远地驶进了大海。

黄昏来临，当我几乎已经绝望时，被一艘开往伦敦的小型方帆双桅船救起来。旅途漫长，风涛险恶，船上管事的没让我出船钱，只是要我不拿工资干普通水手的活，用这个办法来抵账。

当我在伦敦登岸时，身上穿的是一堆破烂，口袋里只装着一美元。

就靠这一块钱我勉强维持了一天的食宿。

第二天，我就既无果腹之粮又无栖身之所了。

第二天上午，大约十点钟左右，衣衫褴褛、饥肠辘辘的我步履蹒跚地在波特兰广场附近徘徊。一个小孩子由保姆领着在我身边经过，他把一只甘美无比的大鸭梨——只咬了一口——扔进了阴沟。

我当然站住了，充满饥渴的目光死死盯住那沾满污泥的宝贝。

我嘴里满是口水，胃里着实需要它，我整个生命都渴求它。

然而，每当我挪动身子想把它捡起来时，总会有过路人的目光窥透我的意图，我当然只好站直身子，装出一副冷漠的样子，好像自己对那只鸭梨根本没有起过意。

这样的情景重复了多次，我始终未能把那只梨弄到手。

当我终于下定决心，准备不顾一切羞耻把梨一把抓起来时，我身后的一扇窗子向上推开了，一位绅士向外喊道：“请你进屋来。”

我被一名身穿华丽制服的仆人领进一个豪华的房间，屋里坐着两位年长的绅士。

他们把仆人支走后，请我坐下来。

他俩刚用完早餐，看到吃剩下的食物，我几乎无法自持。

面对着那些好吃的东西，我差点儿失去理智，但是既然主人并没有请我品尝，我就得竭力忍受痛苦。

当时我对不久前在那里发生的事还一无所知，我是过了很多天以后才获悉此情的，不过，我想现在就把这件事告诉你们。

两天前，这老哥儿俩曾进行过一场热烈的争辩，最终他俩决定采用英国人解决一切问题的方式——打赌——来决定胜负。

诸君想必还记得：英格兰银行为与某个外国作某项公共交易的特殊需要，曾发行过两张大钞，每张票面都是百万英镑。

不知什么原因，实际使用并注销的只有其中一张；而另一张大钞仍躺在银行的保险库里。

是这么回事，老哥儿俩在闲谈中偶尔想到：如果有一个非常诚实和聪明的外地人流落到伦敦，他在这里连一个朋友都没有，身边除那张百万英镑大钞外分文全无，并且还无法证明他就是那张大钞的合法所有者，那么他的命运将会怎样？

一个说，这人会饿死；另一个说，绝不会。

一个说，这人不能把大钞拿到银行或其他地方去用，因为他会当场被捕。

于是老哥儿俩继续争论下去，直到那另一个说，他愿意拿两万英镑打赌，他认为这个外地人靠那张钞票，不管怎么说，也能活三十天，并且不会进监狱。

他的兄弟接受了他提出的条件。

于是他就直奔银行把那张大钞买了回来。

你瞧，他像个真正的英国人，浑身是胆雄赳赳。

接着他口授了一封信，由他的一名秘书用漂亮的正楷写下来，然后这哥儿俩就在窗前坐了一整天，想物色一名适当人选，把信交给他。

他俩看见许多面相诚实的人走过，但这些人又显得不够聪明；许多面相聪明的人又显得不够诚实

<<马克·吐温短篇小说集>>

；许多人面相既聪明又诚实，但又不像是穷人；还有些人虽然具备了上述三个条件，但又不像是外地人。

在我走过之前，他俩看到的人们总是有欠缺；他俩认为我符合全部条件，一致选定了我，现在我就在他们家里等着，想知道他们把我叫进屋来的原因。

他们开始问有关我个人的问题，很快就弄清了我的来龙去脉。

最后，他们告诉我说，我完全符合他们的意图。

我说，我真的很高兴，并打听他们的意图究竟是什么。

老哥儿俩之一递给我一只信封，说是我可以从中得到答案。

我刚要把它拆开时，他说，别拆；要我带回寓所，然后仔细观看，不要慌不要忙。

我满腹狐疑，要求他们把这件事解释得稍微详细一点，但却遭到了拒绝。

于是我只得告辞，心里感到很屈辱，这明明是个恶作剧之类，而自己成了他们取笑的对象，然而我必须忍受，因为按照我目前的处境，我是不能对有财有势人物加于我的侮辱表示愤恨的。

现在我真想把那只梨捡起来当众吃掉，但是找不到了。

就为了这桩倒霉的买卖把梨子丢失了，想到这一点，我对这两个人，登时气儿不打一处来。

我刚走到看不见那座房子的地方，就把信封拆开，看见里面装着钱！

我要告诉你，我对这两个人的看法改变了！

我一秒钟都不耽误，把信和钱往背心口袋里一塞，就冲进附近一个廉价餐厅。

好啊，瞧我是怎么吃的！

等我把肚子撑得多一口都容不下时，我拿出那张钞票，把它打开，只瞥了一眼，我差点儿没晕过去。

百万英镑！

合五百万美元呢！

怎么啦，它让我感觉天旋地转。

……

<<马克·吐温短篇小说集>>

编辑推荐

为了便于读者更好地了解马克·吐温创作思想的发展，除首篇《百万英镑》外，《马克·吐温短篇小说集》各篇小说大致按发表的时间顺序排列，时间的跨度从十九世纪六十年代中期到二十世纪初。

依据的原文版本主要是《马克·吐温短篇小说全集》，美国戴伯台公司，一九八三年版。

同名英文原版书火热销售中：The Complete Short Stories of Mark Twain

<<马克·吐温短篇小说集>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介, 请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>